

# Student Translators' Perceptions of Translator–Computer Interaction in Collaborative Drama Translation Practice

*Yvonne Tsai*

*National Taiwan University*

*Taiwan*

## **Abstract**

With artificial intelligence (AI) reshaping and restructuring the translation industry in 2024, the need for deliberate translation technology design is more crucial than ever. This paper examines the effects of online collaboration using computer-assisted translation (CAT) tools and digital platforms for drama scripts and evaluates translator–computer interactions using four challenges identified by O'Brien (2012): dehumanization and devaluation; creativity and quality; complexity and text; and interaction and design (108). A translation technology cognition questionnaire and CAT technology application experience questionnaire were used in this research to explore the effectiveness and limitations of CAT platforms for literary translation in order to enhance students' future adaptability in the face of changes in the world. The overall response to the use of CAT tools in script translation was positive. Over half the respondents agreed that CAT tools facilitated collaborative translation and encouraged members to participate. The participants also found that collaborating with team members through the platform was easy.

## **Keywords**

computer-assisted translation, human–computer interaction, drama translation, literary translation, collaborative translation